

EN	BG
<u>Cervical Cancer</u>	<u>Рак на маточната шийка</u>
Two screening tests can help prevent cervical cancer or find it early:	Чрез две скринингови изследвания може да се предотврати или да се открие рано ракт на маточната шийка:
<ul style="list-style-type: none"> The Pap test (or Pap smear) looks for precancers, cell changes on the cervix that might become cervical cancer if they are not treated appropriately. 	<ul style="list-style-type: none"> РАР тест (или цитонамазка) – чрез това изследване се търсят <i>предракови</i> клетъчни изменения на маточната шийка, които може да се превърнат в рак на маточната шийка, ако не се лекуват правилно.
<ul style="list-style-type: none"> The HPV test looks for the virus (<u>human papillomavirus</u>) that can cause these cell changes. 	<ul style="list-style-type: none"> Изследване за ЧПВ (<u>човешки папиломавирус</u>), чрез което се търси този вирус, който може да причини такива клетъчни изменения.
Both tests can be done in a doctor's office or clinic. During the Pap test, the doctor will use a plastic or metal instrument, called a <i>speculum</i> , to widen your vagina. This helps the doctor examine the vagina and the cervix, and collect a few cells and mucus from the cervix and the area around it. The cells are sent to a laboratory.	И двете изследвания може да бъдат направени в лекарски кабинет или в клиника. По време на РАР теста лекарят използва пластмасов или метален инструмент, наречен <i>спекулум</i> , за разширяване на влагалището. Това позволява на лекаря да огледа влагалището и маточната шийка и да вземе клетки и слюз от маточната шийка и областта около нея. Клетките се изпращат в лаборатория.
<ul style="list-style-type: none"> If you are getting a Pap test, the cells will be checked to see if they look normal. 	<ul style="list-style-type: none"> При извършването на РАР тест се вижда дали клетките изглеждат нормално.
<ul style="list-style-type: none"> If you are getting an HPV test, the cells will be tested for HPV. 	<ul style="list-style-type: none"> При извършването на изследване за ЧПВ клетките се изследват за ЧПВ.
When to Get Screened	Кога да се извършва скрининг
If You Are 21 to 29 Years Old	Ако сте на възраст между 21 и 29 години
You should start getting Pap tests at age 21. If your Pap test result is normal, your doctor may tell you that you can wait three years until your next Pap test.	Извършването на РАР тест трябва да започне на 21-годишна възраст. Ако резултатите от РАР теста са нормални, лекарят може да Ви каже, че следващият РАР тест може да се извърши след три години .
If You Are 30 to 65 Years Old	Ако сте на възраст между 30 и 65 години
Talk to your doctor about which testing option is right for you:	Разговаряйте с лекаря коя възможност за изследване е подходяща за Вас
<ul style="list-style-type: none"> A Pap test only. If your result is normal, your doctor may tell you that you can wait three years until your next Pap test. 	<ul style="list-style-type: none"> Само РАР тест. Ако резултатите от РАР теста са нормални, лекарят може да Ви каже, че следващият РАР тест може да се извърши след три години.
<ul style="list-style-type: none"> An HPV test only. This is called <i>primary HPV testing</i>. If your result is normal, your doctor may tell you that you can wait five years until your next screening test. 	<ul style="list-style-type: none"> Само изследване на ЧПВ. Нарича се <i>първично изследване за ЧПВ</i>. Ако резултатите от РАР теста са нормални, лекарят може да Ви каже, че може да се изчака пет години до следващия скринингов тест.
<ul style="list-style-type: none"> An HPV test along with the Pap test. This is called <i>co-testing</i>. If both 	<ul style="list-style-type: none"> Изследване за ЧПВ заедно с РАР тест. Нарича се <i>съвместно изследване</i>. Ако

of your results are normal, your doctor may tell you that you can wait five years until your next screening test.	резултатите от PAP теста са нормални, лекарят може да Ви каже, че може да се изчака пет години до следващия скринингов тест.
If You Are Older Than 65	Ако сте на възраст над 65 години
Your doctor may tell you that you don't need to be screened anymore if—	Лекарят може да Ви каже, че не е необходим по-нататъшен скрининг, ако
<ul style="list-style-type: none"> You have had normal screening test results for several years, or 	<ul style="list-style-type: none"> В продължение на няколко години резултатите от скрининговите Ви изследвания са били нормални или
<ul style="list-style-type: none"> You have had your cervix removed as part of a total hysterectomy for non-cancerous conditions, like fibroids. 	<ul style="list-style-type: none"> Маточната Ви шийка е премахната при тотална хистеректомия поради неракови заболявания, например миоми възли.
Test Results	Резултати от изследванията
It can take as long as three weeks to receive your test results . If your test shows that something might not be normal, your doctor will contact you and figure out how best to follow up. There are many reasons why test results might not be normal. It usually does not mean you have cancer.	Времето до получаване на резултатите от изследванията може да е три седмици. Ако изследванията Ви показват, че нещо може да не е нормално, лекарят ще се свърже с Вас и ще Ви каже кой е най-добрият начин за проследяване. Може да има много причини, поради които резултатите от изследванията да не са нормални. Обикновено това не означава, че имате рак.
If your test results show cells that are not normal and may become cancer, your doctor will let you know if you need to be treated. In most cases, treatment prevents cervical cancer from developing. It is important to follow up with your doctor right away to learn more about your test results and receive any treatment that may be needed.	Ако резултатите от изследванията показват, че има клетки, които не са нормални и може да се превърнат в ракови, лекарят ще Ви информира дали се нуждаете от лечение. В повечето случаи лечението предотвратява възникването на рак на маточната шийка. Важно е веднага да се свържете с лекаря, за да научите повече за резултатите от изследванията си и да Ви се приложи необходимото лечение.
If your test results are normal, your chance of getting cervical cancer in the next few years is low. Your doctor may tell you that you can wait several years for your next screening test. But you should still go to the doctor regularly for a checkup.	Ако резултатите от изследванията Ви са нормални, вероятността при Вас да възникне рак на маточната шийка през следващите години е малка. Лекарят може да Ви каже, че може да се изчака няколко години до следващия скринингов тест. Но въпреки това е необходимо редовно да посещавате лекаря за профилактични прегледи.